

Histoire et littérature :  
le roman historique  
de madame de la Fayette  
à Laurent Binet

Acta Universitatis Wratislaviensis No 3557

# Romanica LXI

Wratislaviensia

## Histoire et littérature : le roman historique de Madame de la Fayette à Laurent Binet

sous la rédaction  
d'Helena Duffy

Wrocław 2014  
Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego

Comité scientifique

Elżbieta Biardzka (Université de Wrocław), Krzysztof Bogacki (Université de Varsovie),  
Jacques Bres (Université de Montpellier 3), Vincent Ferré (Université Paris-Est Créteil),  
Jerzy Lis (Université de Poznań), Justyna Łukaszewicz (Université de Wrocław),  
Maria Papadima (Université d'Athènes), Marie-Anne Paveau (Université de Paris 13),

Elżbieta Skibińska (Rédacteur en chef)

Comité de lecture

Maciej Abramowicz, Gavin Bowd, Marzena Chrobak, Larry Duffy, Catherine Grall,  
Anna Grześkowiak-Krwawicz, Mirosław Loba, Peter Schnyder, Magdalena Wandzioch,

Secrétaire de rédaction

Natalia Paprocka

Responsable de l'édition

Anna Broczkowska-Nguyen

Correction linguistique des textes en français

Xavier Chantry

Traduction et révision des résumés

Helena Duffy

© Copyright by Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o.o.  
Wrocław 2014

ISSN 0239-6661 (AUWr)      ISSN 0557-2665 (RW)  
ISBN 978-83-229-3388-6

Tirage: 120 exemplaires

Saisie et mise en pages Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o.o.  
50-137 Wrocław, pl. Uniwersytecki 15  
tel. + 48 71 3752507, e-mail: [marketing@uwwr.com.pl](mailto:marketing@uwwr.com.pl)

## TABLE DES MATIÈRES

Présentation (Helena Duffy) .....	7
Maja PAWŁOWSKA, Les conceptions du roman et de l'histoire : au début du XVII <sup>e</sup> siècle et dans la « Querelle sur <i>La Princesse de Clèves</i> » .....	13
Monika KULESZA, Entre la morale, la galanterie et le burlesque : la nouvelle historique dans les années soixante-dix du XVII <sup>e</sup> siècle .....	21
Abderhaman MESSAOUDI, Voltaire et le roman historique .....	33
Anna KACZMAREK, Entre l'histoire et le mythe : la Cour des Miracles dans <i>Notre-Dame de Paris</i> de Victor Hugo et <i>Le Parfum</i> de Patrick Süskind .....	45
Agata SADKOWSKA-FIDALA, De l'histoire au roman : Barbey d'Aureville ou « l'histoire qui ne s'écrit pas » .....	61
Sophie GUERMÈS, La fable documentaire : Zola et l'Histoire .....	75
Magdalena ZDRADA-COK, L'Histoire berbère d'après J.M.G. Le Clézio et Tahar Ben Jelloun .....	87
Joanna JAKUBOWSKA-CIHOŃ, La mise en récit de la Grande Guerre : remarques sur l'instance narratrice dans <i>Un long dimanche de fiançailles</i> de Sébastien Japrisot .....	99
Anna MAZIARCZYK, <i>Une inquiétante puissance du blanc</i> . L'écriture lazaréenne dans <i>Dora Bruder</i> de Patrick Modiano .....	109
Helena DUFFY, Une histoire vraie : <i>La Terre et le ciel de Jacques Dorme</i> d'Andreï Makine comme exemple de métafiction historiographique .....	121
France GRENAUDIER-KLIJN, Savoir historique et fiction romanesque : <i>HHhH</i> de Laurent Binet ou les travers du « je » narratif .....	139

## COMPTE-RENDUS

Anca-Andreea CHETRARIU, Nouveaux éclairages sur la retraduction : de la réflexion vers le travail critique .....	151
Przemysław DĘBOWIAK, Invitation aux études diachroniques. Présentation d'une revue .....	154
Elżbieta SKIBIŃSKA, La postérité de <i>Don Quixote</i> ou la pseudo-traduction entre théories et pratiques .....	155
Regina SOLOVÁ, Autour de l'éthique de l'interprète en situations extrêmes .....	158